

海外英语 OVERSEAS ENGLISH

OVERSEAS
ENGLISH

2015年(总第307期)

海外英语

Overseas English

国际刊号: ISSN1009-5039 国内刊号: CN34-1209/G4 邮发代号: 26-179

2015年15期(8月)

ISSN 1009-5039



2015年15期(8月上半月刊)

海外英语 OVERSEAS ENGLISH

OVERSEAS
ENGLISH

2015年 (总第308期)

海外英语

Overseas English

国际刊号: ISSN1009-5039 国内刊号: CN34-1209/G4 邮发代号: 26-179

2015年16期 (8月)

ISSN 1009-5039



2015年16期 (8月下半月刊)

目次 (2015年第15期)

教授讲坛

- 1 试论应用语言学在外语教学中的运用 黄宏
- 3 论大学英语教学中中国文化导入的探索与实践 马蕾蕾,侯松山,李雅琴
- 5 合作学习中的任务型教学对促进高职旅游管理专业学生英语学习的优势分析 王玲
- 8 英语专业议论文写作中代词运用特征研究 张昀

二语习得与课程教学论

- 10 闽台合作办学英语课程由EGP向ESP转型的实践策略 陈祯
- 13 高职公共英语课程内容体系构建“协同”研究 蒋景东
- 15 建构主义理论在航运英语教学中的应用 李文娟
- 17 英语学习动机减退理论综述 廖雪莲
- 19 基于案例教学法来培养高职艺术类专业学生跨文化交际能力的实证研究 陆小英
- 23 基于《商英国标》的综合商务英语课程教学改革初探 尚亚博
- 25 高一英语课程安排的实然调查与新课改理念下的应然思考——基于川内20份高一英语课程表的分析 苏敏
- 27 独立学院理工科ESP教材编写的初步探索 韦宇,伍俊龙
- 29 高职英语教学中的微课应用分析 伍雁
- 31 应用型人才培养模式下大学英语“四无四有”教学模式探索——以黄淮学院大英教改为例 徐君
- 33 当前商务英语教材的出版现状分析和比较综述 张晴
- 36 高职数控专业英语教学现状及改革思考 张艳

公共英语教育

- 38 高职院校英语分层教学的思考和探索 孙霄
- 40 浅谈高校转型背景下大学英语教学改革 陈沛金
- 42 输入假设理论指导下大学英语阅读资源的研究与开发 陈仪
- 44 专门用途英语在高职英语教学中的应用 郭东萍
- 46 微课在职业院校英语教学中的教学设计思路探讨 王薇
- 48 高职院校英语教师教学效能感研究 宦宁
- 50 基于网络自主学习的高职大学英语教学探讨 蒋伟平
- 52 依托信息技术的高职英语写作研究 刘丽洁,杨丽娟,刘红达
- 54 大学英语“微”课堂中的教师角色 李艳
- 56 高校商务英语教学中跨文化交际能力的培养 刘雨
- 58 在综合英语教学中培养学生跨文化交际能力研究与实践 马丽

60	大学生跨文化语用能力培养策略探析	孙 宏
62	输入—输出理论指导下的大学英语教学模式的探究	孙 玲
64	高职院校英语学习者动机衰退现象研究	孙 霄
66	新课程改革背景下高中英语教学的思考	尹川红
68	高校英语创新模式在课堂上的运用	于 婕
70	高职英语课有效教学目标的预设与生成——以新世纪高职英语II教材第8单元(The Chinese Bowl)为例	曾 艳
72	浅析输出假设与大学英语泛读教学	张春晓
74	教学模式改革与创新:从一言堂到慕课	张其海,沈兆文
77	文化视角下大学英语教学课堂导入的实证研究	诸葛晓初,徐 洁

专业英语教育

80	慕课与翻转课堂相结合的外语教学模式探索	李冬梅
82	英语专业“思辨缺席症”疗法初探——以英语词汇学教学为例	刘馨茜
84	医学英语视听说ESP教学中的多模态因素	罗江霞,杨 菁
87	大学英语写作中的问题及对策	马兆锋
89	英语听力水平低下对大学生英语学习的影响	邵 晨
91	联想记忆法在高职英语词汇教学中的应用探析	宋学忍
93	语料库在大学生英语词汇学习与写作中的应用	闫亚杰,李欢欢
95	任务型教学模式在高职口语教学的实证研究	杨婷婷
98	项目教学法在高职英语翻译教学中的应用研究	雍继业
100	本科翻译专业口译教学难点之数字口译	张 敏
102	翻译工作坊教学模式探索	张其海
105	基于需求分析的高职商务英语专业人才需求和培养模式调查研究	张晓娜
107	基于平行文本的MTI旅游翻译教学构想	张 薪
109	接受美学指导下的大学英语阅读教学改革	董洋洋

考试英语

111	英语专业四、六级新闻听力理解的题型设计研究	杨 晓,陈少峰
-----	-----------------------------	---------

翻译研究

113	从语义翻译和交际翻译看二元对立	高利利
115	浅析网络体育新闻标题的编译	胡 健
118	弗里斯的语言交际预测与同传	胡 娟,胡 勤
121	从翻译目的论视角看新疆导游词翻译——兼评《新疆旅游导游辞》	李海丽
124	《青玉案·元宵》英译中的翻译转换研究	李若祺
126	《格萨尔王》英文译本翻译策略研究	李秀丽

129	目的论视角下网络流行语的翻译策略	刘玲,吴静静,刘笑飞
131	从理解的历史性角度看《简·爱》两译本的译者风格	刘荣荣
133	浅析英文电影片名翻译	刘艳雨,朱成波
135	从翻译目的论角度探讨2014年典型网络流行语的英译策略	龙凌
137	Conceptual Metaphor Translation Model and Its Application in Translating Liao Songs	TAO Zi-feng
141	生态译学视角下企业简介的英译策略探究	王侃
143	浅谈游戏翻译中的文化保留与转换	王韵
145	我国最近十年深度翻译研究述评	袁维,彭利元
147	从2015年政府工作报告看中国发展	张敬一
149	《聊斋志异》中情绪情感词汇的翻译窥探	张甜甜
151	Foreignization and Domestication in the Translation of <i>The Age of Innocence</i> Based on Relevance Theory	ZHAO Jin-jing, LI Gui-chun, MA Hong-jing

中外文学文化研究

154	美剧中国化对我国大学生价值观的影响及对策分析	邓颜蕙
156	母亲的呐喊,为了母亲而呐喊	葛靓
158	Analysis of the Differences Between "Red" of Chinese and English in Culture Connotation and Its Translation ...	HU Dai
162	The Changing Role of <i>Anne of Green Gables</i> from the Perspective of Bibliotherapy	JIANG Wen-jie
166	"Song of Myself": Song of America	JIN Qing
168	诠释司汤达《红与黑》中的爱情观	马庆霞
170	The Representation of the Queen of France: Marie Antoinette from the Eighteenth Century till Now ...	NIU Sheng-shuang
173	《金色笔记》的实验性和象征性	王才凤
175	On the Dog Images of Jack London's Factions	XIAO Chun-yan
177	《忠实的朋友》:语料库与文学的结合	徐海云
180	A Psychoanalytic Approach to <i>Typical American</i>	ZHAO Lei
183	天真与想象——威廉·布莱克诗歌中的童真诉求	周融
185	On American Myth in <i>Apocalypse Now</i>	TANG Xiao-fang

语言学研究

187	中医论文摘要的语言特点语料库分析与教学——以目的部分为例	陈宁,张晓枚,王曦
189	中英教师对中国学习者英语写作中错误认同度的对比研究	陈彦
191	语言复杂性程度对英语学习者故事复述流利性的影响	杜佳星
194	英汉语序对比在翻译中的运用研究	方慧
196	Error Analysis of Personal Pronouns Use in English Writing of Junior High School Students: With the Tutored Students as Subjects	GAO Pan, LONG Shi-wen

199	隐喻与文化	孔 犇
201	论英语语言学语音和词汇的变化	李 超
203	A Study on Humor in <i>2 Broke Girls</i> from the Perspective of Violation of Cooperative Principle	LIN Tao-jie, LIN Yue
206	读者反应批评理论述评	史 霞
208	A Study on the Ambiguity in English News Headlines from the Perspective of Cooperative Principle	SUN Ning-tian, ZHAO Yan-yu
212	二语习得英语中的语法偏误分析	王兰翠, 陈志军
214	复杂系统理论与英语写作发展研究的动态路径	王亚斌
216	双语互动激活模型与语言迁移	吴 慧, 胡 敏
218	如何避免会话中的重叠和干扰	徐冬梅, 李 婷
220	新闻语篇中名物化结构的语义范畴及特征	曾弘彦
222	英汉论元和题元结构比较研究	吴鑫月

学术思潮

224	Dictogloss 国内应用研究综述	严大为
226	MOOC 平台应用于中国高等教育的创新性思考	方俊青
228	Can Traditional College English Courses Be Replaced by MOOCs?	LIU Dan
230	Game Between Innateness and Posteriority — Status Quo Analysis and Practical Exploration of College English Teaching in Sport Institutes	PAN Lang, GUAN Jing-jun
233	Study of the Effect of Using PowerPoint in an English Class	SHEN Yi
235	Analysis of Critical Thinking Skill Training Exercises in EAP Writing Context	WANG Hui-ying
238	A Case Study on the Effectiveness of ENSTs' Writing Class in China's Universities	WANG Jing
240	论外语教师教育与教师身份认同	杨友元
242	高等院校英语教育专业性别失衡现象分析——以N学院教育学院为例	余爽爽

Overseas English

海外英语

(2000年创刊)

2015年15期(8月上)

主管单位: 安徽出版集团有限责任公司
主办单位: 安徽科学技术出版社

编辑出版: 《海外英语》编辑部
地 址: 安徽省合肥市蜀山区
翡翠路1118号出版传媒广场
1022室
邮 编: 230071
电 话: 0551-65690811
0551-65690812 (编辑部)
传 真: 0551-65690975
网 址: <http://www.overseaeen.com>
投稿邮箱: jsjt@overseaeen.com
zwwh@overseaeen.com
zwwx@overseaeen.com
hwsy@overseaeen.com
eyxd@overseaeen.com

社 长: 黄和平
常务副主编: 杨辉军
编辑部主任: 谢媛媛
编委会成员 (按姓氏笔画为序)

孔庆炎 王初明 刘鸿章 安晓灿
许 钧 何刚强 束定芳 陈永捷
钟乐平 徐盛桓 蔡基刚
布赖恩·麦克黑尔 查尔斯·奥尔德森

编 辑: 梁书(责编) 代影 唐一东
王力 张薇 闻翔军
朱宝贵 施游

美术编辑: 夏美娅
内文版式: 吴 思
发 行: 李 周 光文玲

内文印刷: 安徽新华印刷股份有限公司
封面印刷: 安徽新华印刷股份有限公司
订 阅: 各地邮局
邮政发行代号: 26-179
国际标准刊号: ISSN 1009-5039
国内统一刊号: CN 34-1209/G4
定 价: 38元

如果杂志出现装订错误或缺页、漏页等情况,
请寄回杂志社, 我们负责给予调换。

教授讲坛

- 1 母语负迁移在英语教学中的应对策略 党晨华,张丽丽
- 3 从翻译美学视角看文学作品中的概念隐喻英译——以《水浒传》的沙博理译本为例 邓玉华
- 6 三位一体的本科院校大学英语教学——ESP课程立体构建探索 宋安妮,周灿美,倪丹烈
- 8 将大学英语教学融入中国文化 向坤茂
- 10 西安地区复合型英语专业人才培养模式探讨 赵娟
- 12 英语教师知识对教学历程影响研究 周立华

基础英语教育

- 14 新型评价工具——量规运用于英语写作教学的研究综述 董婧
- 16 幼儿英语教师专业发展现状及对策研究——以广东韶关市为例 廖庆生,古月明
- 18 小学英语听力教学探索 刘新莉
- 20 英美文学作品欣赏在中学英语课堂中的应用 薛文慧

高职英语教育

- 22 工作场合中英语指令言语的社会语境分析 常馨月
- 24 高职英语教学改革相关探讨 杜芳林
- 26 高校英语教育中存在的问题以及解决措施 李晓慧
- 28 项目教学法在高职旅游英语教学中的应用研究 李新
- 30 “翻转课堂”模式在大学英语精读课中的应用 庞亚飞
- 32 英语写作的文化导入 孙媛
- 34 项目课程视角下的航海英语听力与会话课程建设 王凤林,邢小艳
- 36 英语语言多元化和商贸英语听力技能探讨 熊能
- 37 浅谈英语词汇记忆的规律与方法 杨嘉林
- 40 基于“输出假设理论”的“说长法”教学模式研究 张媛媛

考试英语

- 42 多元智能与英语专业学生英语成绩的相关性研究 石翀,杨燕群,肖丽萍,郝冰川,倪晶
- 44 译者主体性视角下的大学英语四级考试翻译改革 宋楠

外语教育技术

- 46 音乐在大学英语听力教学中的应用 陈微微
- 48 CBI理论框架下管理英语教学模式构建 池云玲

50	基于情境的商务英语词汇教学	樊继英, 储春艳
52	学业用途英语中 MOOC 的效能研究	方玲玲
54	基于翻译教学法的高校法律英语教学实践研究	黄敏
56	高校英语人才培养模式探讨	刘雨
58	大学双语教学与专业英语教学对接中的问题与对策	刘淄
60	基于 MS-EEPO 平台互动方式的“写长法”在大学英语写作中的应用	龙森祥
62	加强大学英语自上而下阅读训练及培养批判式阅读能力	骆一佳
64	学习成绩、学习动机与外语学习焦虑的相关研究	唐玲英, 何晓宇
66	信息化背景下独立学院大英课堂嵌入式情感道德教育模式构建	涂文娟
68	大学英语课堂教师反馈中的问题及应对策略	王俏
69	湖北红色旅游英语创新人才培养模式研究	王燕
71	基于模因论的大学英语听说教学方法研究	雍文瑾
74	大学英语作文自动评价后同伴跟进互评的实证研究	曾美婷, 王康妮
77	基于微信的英语生成性教学模式研究	张芳, 黄玉梅
79	警务英语口语教学中情景教学法的应用分析	张强
81	基于图式理论的大学英语听力教学模式研究——以《视听说》第二册第五单元为例	赵小芳
84	浅谈大学英语教学中思维能力的培养——以项目任务型教学模式为例	朱亚辉, 曾立红

翻译研究

86	英谚探究	程庆方, 孟秋菊
88	翻译过程的非线性过程与机辅翻译的有限性	戴慧芳
90	多元系统理论下中国政治、翻译和文学关系之刍议	刁玉
92	认知语言学翻译观视角下宋词的翻译——以辛弃疾的《西江月·夜行黄沙道中》的英译为例	丁俊, 轩治峰
94	浅析英译汉中长句的处理	范菲
96	“境”与“意”会: 也谈诗歌翻译	方怡君
98	玄奘的“五不翻”理论评析及其当代应用	王晓迪
100	英汉交替传译中笔记特征与口译产出关系的实证研究——以职业译员和学生译员为例	郭可慧
103	汉语难句英译过程“四步骤分析法”探究——基于雅各布逊“翻译三分法”和奈达“逆转换论”	李会敏
105	后殖民主义翻译理论视角下葛浩文译《生死疲劳》的译本研究	李哲
107	浅析顺应论视角下英语商标的汉译	刘俊汝
109	旅游标识语英译的语用失误及其翻译策略——以青岛大珠山景区为例	毛筱敏, 李成明
112	浅析地球物理勘探文献英汉翻译技巧	宋丽娟, 何大顺
114	我国公示语翻译研究综述	王晶
116	从对等理论视角分析美剧《婚外情》的字幕翻译	王琦
118	中国和阿拉伯国家翻译发展初探——以中国和阿拉伯早期直译和意译之争为例	曾帆
120	英译本《红高粱家族》在美国赢得读者青睐的原因探究——布迪厄社会学视角	曾增
122	On E-C Caption Translation From Nida's Function Equivalence Theory	LU Dan

中外文学文化研究

- 125 侗族婚恋习俗中女性角色的展演 白雅丽,何冷静
- 128 花非花——《献给爱米丽的玫瑰》的象征意义解读 薄蓉蓉
- 130 《金翅雀》之新历史主义解读 岑 粤,胡梦梅
- 132 解读《圣诞欢歌》的叙事空间 陈蓉蓉
- 134 论从价值观角度对海南黎族寓言化民间故事和希腊伊索寓言比较研究的意义 陈 玮
- 136 认知视野中福克纳笔下白痴形象的叙事美学 董 勋
- 138 A Contrastive Analysis of American Dream and China Dream WANG Xiu-hong, GUO Yue
- 140 从《喜福会》中的第一代虎妈到当代虎妈形象 黄春燕
- 142 An Analysis of Emily in "A Rose for Emily" from the Perspective of Feminism ... KONG Lu-xiao, WANG Li, ZHAO Jian-ping
- 144 《店员》中鲍伯夫妇犹太形象的弗洛伊德式解读 李 娟
- 146 A Study on the Child-Rearing Pattern of American Family in Lizzie McGuire LIN Qing-yan
- 148 Cultural Differences and Acculturation in Dark Matter LIU Hai-mei
- 150 The Manipulation of Poetic and Ideology: Human Translation in Sour Sweet LIU Jin-long
- 153 论女性主义叙事学理论的引入及其在中国的发展 刘 雨
- 155 Exploring Image Culture Through Narrative: An Analysis on Jennifer Egan's Look at Me NIE Bao-yu
- 159 中外文学作品比较中的“文化”问题 邱 佳
- 162 Pub Culture in the U.K. SUN Xin
- 164 表现主义在尤金·奥尼尔的《毛猿》中的体现 王 丹,王秀红
- 167 The Modernity of Ibsen's Plays —An Psychoanalytic Approach to A Doll's House and Hedda Gabler WANG Pei-yu
- 168 跨文化视域下管窥英汉“白色”文化差异 严佳佳
- 170 Sister Carrie in China YIN Xi
- 172 Racism in the United States: A Case Study of The Help YU Rong-fang
- 174 Who is Uninvited?—Psychoanalytic Reading of "The Uninvited" ZHAO Dan-chen
- 177 《阿姆斯特丹》中的空间结构 赵 靛
- 183 回望的家园——《梦娜在希望之乡》中的离散华裔与故国 郑 毅

语言学研究

- 185 Interlanguage Pragmatics and Its Influences on English Teaching Practice CHEN Qian-qian
- 188 电视访谈节目的话轮转换分析——以《非常静距离》为例 程煜琳
- 190 比较视角下探析英文商务合同文本特征 褚剑锋
- 194 基于BC模型的“且X且Y”构式研究 高慧芳
- 197 英汉新词的发展原因研究 黄振华
- 199 Characteristics Studies on Uyghur Place Names in Ili Kazak Autonomous Prefecture KE Qing-mei
- 201 A Rhetorical Structure Theory Based Approach to Texture Coherence in Chinese EFL Learners' Argumentative Writing LI Hong-kun, LIAO Zhi-hua

- 205 A Study on the Corpus-driven Teaching and Learning of English
Near Synonyms LI Yuan-fan
- 208 英语食物广告中隐喻的语用功能解读 孙宁田
- 210 日语专业学生英语学习中的跨语言影响研究 孙绪华
- 213 广西旅游景区翻译语料库的创建及运用
..... 覃始龙,林媛媛,刘卫东
- 215 Interaction Theory of Metaphor and Interactionist
Approach to Cognition TANG Xiao-fang
- 217 卡梅伦深情挽留苏格兰演讲中的元话语研究 王 莎
- 219 李克强总理答两会中外记者问语用分析 王 雪
- 221 The Implication of Interlanguage Theory in Reading Course
..... WANG Zhao-run, ZHAO Yong-xin
- 223 An Analysis of Verbal Humor in American Sitcom
The Big Bang Theory WU Zhen,RUI Yan-fang
- 226 The Grammatical Features of Song Lyrics of Bruno Mars—
On Examples of 4 Number-one Singles on the Billboard Hot 100
..... WU Xiao-long
- 229 说“差一点摔倒”和“差一点没摔倒”同义的理由 肖 璐
- 231 国内多模态隐喻研究概述 杨佳佳
- 234 流行歌曲中汉英语码转换的会话分析模式 张京涛,赵荣改
- 236 基于原型理论的多义词研究——以“徒”为例 朱利娜,段翠霞

学术思潮

- 238 Application of Task-based Teaching Approach in Listening
Teaching in Middle Schools CHEN Lin
- 241 基于积极情感的高职大学英语教学现状分析和培养策略研究
..... 葛丹丹
- 243 同义词差异的类别分析 方子纯

Overseas English

海外英语

(2000年创刊)

2015年16期(8月下)

主管单位:安徽出版集团有限责任公司
主办单位:安徽科学技术出版社

编辑出版:《海外英语》编辑部
地 址:安徽省合肥市蜀山区
翡翠路1118号出版传媒广场
1022室
邮 编:230071
电 话:0551-65690811
0551-65690812(编辑部)
传 真:0551-65690975
网 址: <http://www.overseaeen.com>
投稿邮箱: jsjt@overseaeen.com
zwwh@overseaeen.com
zwwx@overseaeen.com
hwsy@overseaeen.com
eyxd@overseaeen.com

社 长:黄和平
常务副主编:杨辉军
编辑部主任:谢媛媛
编委会成员(按姓氏笔画为序)

孔庆炎 王初明 刘鸿章 安晓灿
许 钧 何刚强 束定芳 陈永捷
钟乐平 徐盛桓 蔡基刚
布赖恩·麦克黑尔 查尔斯·奥尔德森

编 辑:代 影(责编) 梁书 唐一东
王 力 张 薇 闻翔军
朱宝贵 施 游

美术编辑:夏美娅
内文版式:吴 思
发 行:李 周 光文玲

内文印刷:安徽新华印刷股份有限公司
封面印刷:安徽新华印刷股份有限公司
订 阅:各地邮局
邮政发行代号:26-179
国际标准刊号:ISSN 1009-5039
国内统一刊号:CN 34-1209/G4
定 价:38元

如果杂志出现装订错误或缺页、漏页等情况,
请寄回杂志社,我们负责给予调换。